

Pro

Chapter 15

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

מְעַנֶּה- רַךְ יָשִׁיב חֲמָה וּדְבַר- עֶצֶב יַעֲלֶה- אִירָה 1
an-answer gentle tornare furore e-parola harsh salire ira
[H7390](#) [H4617](#) [H7725](#) [H2534](#) [H1697](#) [H5927](#) [H0639](#)

La risposta dolce calma il furore, ma la parola dura eccita l'ira.

לְשׁוֹן חֲכָמִים תִּיטִיב רְעֵת וּפִי כְּסִילִים יִבְיַע אִוְלֵת: 2
lingua saggio fare-bene conoscenza e-bocca stolto sgorgare stoltezza
[H3956](#) [H2450](#) [H3190](#) [H1847](#) [H6310](#) [H3684](#) [H5042](#) [H0200](#)

La lingua dei savi è ricca di scienza, ma la bocca degli stolti sgorga follia.

בְּכָל- מְקוֹם עֵינַי יְהוָה צִפּוֹת רָעִים וְטוֹבִים: 3
in-tutto luogo occhio l'Eterno vigilare male e-buono
[H3605](#) [H4725](#) [H3068](#) [H6822](#)

Gli occhi dell'Eterno sono in ogni luogo, osservando i cattivi ed i buoni.

מִרְפָּא לְשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסִלְףָּה בְּרוּחַ: 4
guarigione lingua albero vita e-ma-perversity rottura in-spirito
[H4832](#) [H3956](#) [H6086](#) [H5558](#) [H7667](#) [H7307](#)

La lingua che calma, è un albero di vita, ma la lingua perversa strazia lo spirito.

אִיל יִנְאֵץ מוֹסֵר אָבִיו וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת יַעֲרָם: 5
stolto despises disciplina padre-suo e-custodire rimprovero è-prudent
[H0191](#) [H5006](#) [H4148](#) [H0001](#) [H8104](#) [H6191](#)

L'insensato disdegna l'istruzione di suo padre, ma chi tien conto della riprensione diviene accorto.

בֵּית צְדִיק תָּסֵן רַב וּבִתְבוּאָת רָשָׁע נִעְכָּרֵת: 6
casa giusto has-molto-treasure molto e-in-prodotto malvagio brings-trouble
[H6662](#) [H2633](#) [H8393](#) [H7563](#) [H5916](#)

Nella casa del giusto v'è grande abbondanza, ma nell'entrate dell'empio c'è turbolenza.

שִׁפְתָי חֲכָמִים יִזְרוּ רְעֵת וְלֵב כְּסִילִים לֹא- כֵן: 7
labbro saggio spread conoscenza e-cuore stolto non così
[H8193](#) [H2450](#) [H2219](#) [H1847](#) [H3684](#) [H3808](#)

Le labbra dei savi spargono scienza, ma non così il cuore degli stolti.

זֶבַח רָשָׁעִים תּוֹעֵבֶת יְהוָה וְיִשְׁרָיִם וּתְפִלַּת יִשְׁרָיִם רְצוֹנוֹ: 8
sacrificio malvagio abominazione l'Eterno abominazione e-ma-il-prayer-di retto favore-suo
[H2077](#) [H7563](#) [H8441](#) [H3068](#) [H8605](#) [H3477](#) [H7522](#)

Il sacrificio degli empì è in abominio all'Eterno, ma la preghiera degli uomini retti gli è grata.

תּוֹעֵבֶת יְהוָה יָרַךְ רָשָׁע וּמְרִדָּה צְדָקָה יֵאָהֵב: 9
abominazione l'Eterno via malvagio e-inseguire giustizia amare
[H8441](#) [H3068](#) [H1870](#) [H7563](#) [H7291](#) [H6666](#) [H0157](#)

La via dell'empio è in abominio all'Eterno, ma egli ama chi segue la giustizia.

10 מוסר רע לעזב ארח שונא תוכחת ימות: morire rimprovero odiare sentiero per-abbandonare male disciplina
[H4148](#) [H4191](#) [H8130](#) [H0734](#)

Una dura correzione aspetta chi lascia la diritta via; chi odia la riprensione morrà.

11 שאול ואבדון נגד יהוה אף כי לבות בני אדם: uomo figlio il-hearts-di che anche l'Eterno di-fronte e-distruzione Sceol
[H7585](#) [H0011](#) [H5048](#) [H3068](#) [H0637](#) [H3826](#) [H0120](#)

Il soggiorno de' morti e l'abisso stanno dinanzi all'Eterno; quanto più i cuori de' figliuoli degli uomini!

12 לא יאהב לץ הוכח לו אל חכמים לא ילך: andare non saggio a himself correggere beffardo amare non
[H3808](#) [H0157](#) [H3887](#) [H3198](#) [H0413](#) [H2450](#) [H3808](#) [H3212](#)

Il beffardo non ama che altri lo riprenda; egli non va dai savi.

13 לב שמח ייטב פנים ובעצבת לב רוח נכאה: è-crushed spirito cuore e-in-ma-da-dolore-di faccia fare-bene allegro cuore
[H8056](#) [H3190](#) [H6440](#) [H6094](#) [H7307](#)

Il cuore allegro rende ilare il volto, ma quando il cuore è triste, lo spirito è abbattuto.

14 לב נבון יבקש דעת ופני (וכפי) כסילים ירעה אנלת: stoltezza pascolare stolto e-bocca e-faccia conoscenza cercare comprendere cuore
[H0995](#) [H1245](#) [H1847](#) [H6440](#) [H6310](#) [H3684](#) [H0200](#)

Il cuor dell'uomo intelligente cerca la scienza, ma la bocca degli stolti si pasce di follia.

15 כל ימי עני רעים וטוב לב משתה תמיד: continual banchetto cuore e-buono male afflitto giorno tutto
[H3605](#) [H3117](#) [H6041](#) [H4960](#) [H8548](#)

Tutt'i giorni dell'afflitto sono cattivi, ma il cuor contento è un convito perenne.

16 טוב מעט ביראת יהוה מאוצר רב ומחומה בו: con-esso e-e-trouble molto da-than-grande-treasure l'Eterno in-timore poco buono
[H4592](#) [H3374](#) [H3068](#) [H0214](#) [H4103](#)

Meglio poco col timor dell'Eterno, che gran tesoro con turbolenza.

17 טוב ארתת ירק ואהבה שם משור אבוס ושנאה בו: con-esso e-odio stalled da-bue là e-amore herbs un-dinner-di buono
[H0737](#) [H3419](#) [H0160](#) [H8033](#) [H7794](#) [H0075](#) [H8135](#)

Meglio un piatto d'erbe, dov'è l'amore, che un bove ingrassato, dov'è l'odio.

18 איש חמה יגרה מדון וארך אפים ישקוט ריב: lite essere-tranquillo ira e-ma-one-slow contesa stirs-su furore uomo
[H0376](#) [H2534](#) [H1624](#) [H4066](#) [H0750](#) [H0639](#) [H8252](#) [H7379](#)

L'uomo iracundo fa nascere contese, ma chi è lento all'ira acqueta le liti.

19 דרך עצל כמשכת תדק וארח ישרים סללה: è-un-highway retto e-sentiero thorns come-è-like-un-hedge-di pigro via
[H1870](#) [H6102](#) [H2312](#) [H0734](#) [H3477](#) [H5549](#)

La via del pigro è come una siepe di spine, ma il sentiero degli uomini retti è piano.

20 בן חכם ישמח אב וכסיל אדם בוזה אמו: madre-suo despises uomo e-stolto padre rallegrarsi saggio figlio
[H2450](#) [H8055](#) [H0001](#) [H3684](#) [H0120](#) [H0959](#) [H0517](#)

Il figliuol savio rallegra il padre, ma l'uomo stolto disprezza sua madre.

לָכַתְּ:	יִישָׁר-	תְּבוּנָה	וְאִישׁ	לֵב	לְחָסֵר-	שְׂמֵחָה	אִוֶּלֶת	21
andare	raddrizzare	intendimento	e-uomo	cuore	al-mancante	gioia	stoltezza	
H3212	H3474	H8394	H0376		H2638	H8057	H0200	

La follia è una gioia per chi è privo di senno, ma l'uomo prudente cammina retto per la sua via.

תִּקְוִים:	יֹעֲצִים	וּבָרַב	סֹד	בְּאֵין	מַחְשְׁבוֹת	הִפָּר	22
alzarsi	consigliare	e-in-abbondanza	consiglio-segreto	in-non-c'è	pensiero	annullare	
	H3289	H7230	H5475	H0369	H4284		

I disegni falliscono, dove mancano i consigli; ma riescono, dove son molti i consiglieri.

טוֹב:	מָה-	בְּתוֹ	וְדָבָר	פִּי	בְּמַעֲנֵה-	לְאִישׁ	שְׂמֵחָה	23
buono	che-cosa	in-tempo-suo	e-parola	bocca-suo	in-in-an-answer-di	al-uomo	gioia	
	H4100	H6256	H1697	H6310	H4617	H0376	H8057	

Uno prova allegrezza quando risponde bene; e com'è buona una parola detta a tempo!

סוֹר	לְמַעַן	לְמַשְׁכִּיל	לְמַעֲלָה	חַיִּים	אֶרֶח	24
allontanarsi	per-amore-di	per-agire-con-prudenza	per-leads-upward-sua	vita	sentiero	
H5493	H4616		H4605		H0734	
				מִטָּה:	מִשְׁאוֹל	
				sotto	da-Sceol	
				H4295	H7585	

Per l'uomo sagace la via della vita mena in alto e gli fa evitare il soggiorno de' morti, in basso.

אֶלְמָנָה:	גְּבוּל	וַיִּצַב	יְהוָה	וַיִּסַּח	גִּיאִים	בַּיִת	25
il-widow	il-boundary-di	e-ma-Egli-will-establish	l'Eterno	will-lacrima-giù	il-proud	casa	
H0490	H1366	H5324	H3068	H5255	H1343		

L'Eterno spianta la casa dei superbi, ma rende stabili i confini della vedova.

נֵעַם:	אֲמָרִי-	וְטָהֲרִים	רָע	מַחְשְׁבוֹת	יְהוָה	תּוֹעֵבֶת	26
pleasantness	detto	e-ma-puro	male	pensiero	l'Eterno	abominazione	
H5278	H0561	H2889		H4284	H3068	H8441	

I pensieri malvagi sono in abominio all'Eterno, ma le parole benevole son pure agli occhi suoi.

יַחְיָה:	מַתָּנָת	וְשׂוֹנֵא	בְּצַעַע	בּוֹצְעַע	בֵּיתוֹ	עֲבָר	27
vivere	bribes	e-odiare	unjust-gain	da-greedy-gain	casa-suo	egli-chi-troubles	
H2421	H4979	H8130	H1215	H1214		H5916	

Chi è avido di lucro conturba la sua casa, ma chi odia i regali vivrà.

רָעוֹת:	יִבִיעַ	רְשָׁעִים	וּפִי	לְעֲנוֹת	יְהוָה	צְדִיק	לֵב	28
male	sgorgare	malvagio	e-bocca	per-rispondere	ponders	giusto	cuore	
	H5042	H7563	H6310		H1897	H6662		

Il cuor del giusto medita la sua risposta, ma la bocca degli empi sgorga cose malvage.

יִשְׁמַע:	צְדִיקִים	וּתְפִלָּת	מְרִשָּׁעִים	יְהוָה	רְחוֹק	29
udire	giusto	e-ma-il-prayer-di	da-malvagio	l'Eterno	lontano	
H8085	H6662	H8605	H7563	H3068	H7350	

L'Eterno è lungi dagli empi, ma ascolta la preghiera dei giusti.

עֲצָם:	תְּדַשֵּׁן-	טוֹבָה	שְׂמוּעָה	לֵב	יִשְׂמַח-	עֵינַיִם	מְאוֹרֵר-	30
osso	makes-fat	buono	un-report	cuore	rallegrarsi	occhio	il-luce-di	
H6106	H1878		H8052		H8055		H3974	

Uno sguardo lucente rallegra il cuore; una buona notizia impingua l'ossa.

תָּלִין :	חֲכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שְׁמַעַת	אָזֵן	31
passare-la-notte	saggio	in-in-il-midst-di	vita	rimprovero	udire	orecchio	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

L'orecchio attento alla riprensione che mena a vita, dimorerà fra i savi.

לֵב :	קוֹנֶה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוֹסֵר	פּוֹרֵעַ	32
cuore	acquistare	rimprovero	e-udire	anima-suo	disprezzare	disciplina	sciogliere	
	H7069		H8085	H5315		H4148		

Chi rigetta l'istruzione disprezza l'anima sua, ma chi dà retta alla riprensione acquista senno.

עֲנוּה :	קְבוֹד	וְלִפְנֵי	חֲכָמָה	מוֹסֵר	יְהוָה	יִרְאָת	33
comes-humility	gloria	e-per-faccia	sapienza	disciplina	l'Eterno	timore	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

Il timor dell'Eterno è scuola di sapienza; e l'umiltà precede la gloria.